PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière

Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid

RÉUNION DU

MERCREDI 18 JUILLET 2012

VERGADERING VAN

WOENSDAG 18 JULI 2012

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 5

- de M. Alain Maron 5

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "le positionnement de la Région sur l'avenir du site Delta, le schéma directeur intégrant les nouvelles contraintes et les études de mobilité".

Discussion – Orateurs : **M. Charles Picqué,** ministre-président, **M. Alain Maron.** 7

- de Mme Viviane Teitelbaum 13

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "la transformation de l'ancien institut dentaire George Eastman en maison de l'histoire européenne ".

Discussion – Orateurs : **M. Charles Picqué,** ministre-président, **Mme Viviane Teitelbaum.** 15

INHOUD

INTERPELLATIES 5

- van de heer Alain Maron 5

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het standpunt van het gewest over de toekomst van de Deltasite, het richtschema met de nieuwe verplichtingen en de mobiliteitsstudies".

Bespreking – Sprekers: **de heer Charles Picqué,** minister-president, **de heer Alain Maron.** 7

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 13

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de verbouwing van het tandheelkundig instituut George Eastman tot Huis voor de Europese Geschiedenis".

Bespreking – Sprekers: **M. Charles Picqué,** minister-president, **mevrouw Viviane Teitelbaum.** 15

QUESTION ORALE 18

- de Mme Annemie Maes 18

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "la rénovation des galeries funéraires du cimetière de Laeken".

INTERPELLATION 21

- de Mme Céline Fremault 21

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "l'avenir du site de l'Hippodrome de Boitsfort".

Discussion – Orateurs : **M. Charles Picqué,** ministre-président, **Mme Céline Fremault.** 23

MONDELINGE VRAAG 18

- van mevrouw Annemie Maes 18

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de renovatie van de grafgalerijen op het kerkhof van Laken".

INTERPELLATIES 21

- van mevrouw Céline Fremault 21

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de toekomst van de Hippodroom van Bosvoorde".

Bespreking – Sprekers: **de heer Charles Picqué,** minister-president, **mevrouw Céline Fremault.** 23

Présidence : Mme Marie Nagy, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Marie Nagy,voorzitter.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. ALAIN MARON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le positionnement de la Région sur l'avenir du site Delta, le schéma directeur intégrant les nouvelles contraintes et les études de mobilité".

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Je reviens sur le site Delta qui a connu un certain nombre de développements. Nous avons appris que la Commission européenne ne s'implanterait probablement pas sur ce site. Vous l'avez confirmé dans la presse et ici au parlement. Tout comme pour le site Josaphat, on se retrouve avec deux zones, propriétés de la Région via la Société d'acquisition foncière (SAF), qui sont en attente d'une définition de leur avenir.

Concernant le site Delta, la volonté de la Région semble toujours bien de réaliser un schéma directeur. Dans cette perspective, vous avez annoncé lors du débat du 2 mars au parlement la réalisation d'une étude de mobilité qui se baserait sur les principes du Plan Iris 2 et sur l'hypothèse d'une densification de la zone.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN MARON

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het standpunt van het gewest over de toekomst van de Deltasite, het richtschema met de nieuwe verplichtingen en de mobiliteitsstudies".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron *(in het Frans).- Er zijn al heel wat plannen gemaakt voor de Deltasite. Het lijkt nu redelijk zeker dat de Europese Commissie er zich niet zal vestigen. Opnieuw rijst de vraag wat er zal gebeuren met dit terrein, dat in handen is van de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV) .*

Het gewest lijkt nog steeds van plan te zijn om een richtschema op te stellen voor de Deltasite en de regering kondigde in dat verband een mobiliteitsstudie aan. Is die al van start gegaan? Kunnen wij meer details krijgen over het bestek? Het zal niet gemakkelijk zijn de Deltasite beter af te stemmen op de omliggende wijken, gezien de bijzondere kenmerken van de site, die wordt doorkruist door de E411. Hoe zal men met die verkeersstroom omgaan? Wanneer wordt de studie

Cette étude de mobilité a-t-elle été entamée ? Quel en est le cahier des charges précis, singulièrement concernant l'articulation entre le site Delta et les quartiers connexes - c'est un site très enclavé avec un enjeu particulier - ainsi que l'entrée et la sortie de la E411 ? Va-t-on faire ou non un tunnel ? S'agira-t-il d'un tunnel en entrée, en sortie ? Comme va-t-on gérer les flux et la circulation des voitures en entrée et en sortie de la ville avec la E411 ? Va-t-on ou non connecter le boulevard ? Quel est le timing de réalisation de cette étude ?

Concernant le schéma directeur, quels sont maintenant les moyens mis en œuvre pour sa réalisation ? Quel est le timing de réalisation de ce schéma directeur ? Est-ce bien l'Agence de développement territorial pour la Région de Bruxelles-Capitale (ADT) qui est en charge de celui-ci ou s'agit-il d'un autre organisme ? Comment cela se passe-t-il concrètement ? Quelles sont les lignes directrices promues par la Région, outre le fait que vous avez annoncé que l'aménagement futur de la zone devait permettre d'apporter des réponses au défi démographique ?

Avez-vous fixé des objectifs de densité ou d'affectation ? Le PRAS démographique vise l'augmentation de logements dans notre Région. Nous partageons totalement cet objectif, surtout si une partie desdits logements est à finalité sociale.

Néanmoins, vu les caractéristiques particulières de cette zone, la question est de savoir si une telle affectation est plus pertinente que d'autres, telles que des équipements collectifs, des espaces verts, des zones de loisir, des commerces, de l'industrie urbaine, des zones de réserve ou un dépôt pour le futur tram 71.

Ni le logement ni le bureau ne sont, a priori, les affectations les mieux adaptées à ce site, même si elles ne doivent pas être écartées. J'aimerais connaître les lignes directrices définies par la Région.

L'avenir de ce site est-il envisagé en regard de celui d'autres zones proches, comme le site du Carrefour à Auderghem ? Ce dernier est perçu comme une rupture urbanistique au sein de la commune et certains rêvent de le remailler en le déplaçant, par exemple sur le site Delta. Tenez-vous compte de ce genre d'hypothèse ? Où en sont

afgerond?

Ook over het richtschema wil ik graag meer details krijgen. Welke instantie is belast met de opstelling ervan? Welke zijn de grote lijnen en tegen wanneer mogen we het richtschema verwachten?

Hebt u doelstellingen vastgelegd op het vlak van bevolkingsdichtheid of bestemming? Het demografisch GBP streeft naar meer woningen in het gewest. We zijn het daarmee helemaal eens, maar de vraag rijst of de Deltasite gezien haar bijzondere kenmerken niet beter kan worden benut voor collectieve voorzieningen, groene ruimtes, kleine nijverheid enzovoort. Woningen of kantoren lijken ons minder voor de hand te liggen, al willen we die opties zeker niet uitsluiten. Welke richtlijnen heeft het gewest vooropgesteld?

Werd er rekening gehouden met de kenmerken van de naburige wijken? Er zijn bijvoorbeeld mensen die de Carrefour van Oudergem graag zouden zien uitwijken naar de Deltasite. Heeft het gewest overlegd met de gemeenten?

les contacts entre la Région et les communes concernées par l'avenir du site ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Une étude globale a récemment été lancée parce que nous nous sommes inscrits dans l'idée d'avoir un marché qui constituerait un modèle dynamique pour toute la Région et qui viendrait remplacer le modèle Iris 2. Cette étude permettrait à l'administration d'activer à tout moment ce type d'étude sur des projets plus localisés notamment, comme le site Delta.

L'attribution du marché est prévue pour le 1er octobre me semble-t-il. Ce modèle qui a l'intérêt d'étudier le tout dans une approche multimodale devrait être opérationnel dans le premier semestre 2013, plus précisément en mars. L'idée est d'avoir une étude globale à l'échelle d'un territoire significatif pour éviter l'addition d'études déconnectées entre elles et qui, parfois, à l'échelle d'une zone de la ville, coexistent avec des visions tronquées. Il y a de tels vases communicants dans les effets d'une politique de mobilité qu'on préfère avoir une sorte d'étude globale. C'est en matière d'études ce qu'un marché stocks est en matière d'équipements. À partir de mars 2013, on pourra effectuer des premiers tests avec le modèle régional calibré.

Il est intéressant de dresser un petit rappel des derniers développements et projets localisés dans la zone, au sens large du terme. On sait ce que la SAF a fait avec la convention-cadre qui constitue un droit d'emphytéose pour le Centre hospitalier interrégional Edith Cavell (Chirec). Le gouvernement a adopté en octobre 2010 l'arrêté élaborant le Plan particulier d'affectation du sol (PPAS) couvrant une partie de la zone, puisque, à ce moment-là, nous étions encore ignorants du sort de l'autre partie. La commune d'Ixelles, quant à elle, a lancé l'élaboration du PPAS Campus universitaire. Plusieurs développements sont envisagés dans cette zone adjacente.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Het gewest heeft een openbare aanbesteding bekendgemaakt voor een overkoepelende studie op schaal van het gehele grondgebied. Op het vlak van de mobiliteit is alles met alles verbonden. We moeten daarom vermijden dat er allerlei aparte studies worden uitgevoerd vanuit soms onderling incompatibele perspectieven.*

Normaal gezien wordt de aanbesteding toegewezen voor 1 oktober en zal de multimodale totaalvisie klaar zijn tegen maart 2013. Eigen aan dit model is dat er te allen tijde lokale deelstudies mogelijk zijn, zoals voor Delta.

Wat de recente ontwikkelingen in dit stadsdeel betreft, trekken vooral de plannen voor de naburige universitaire campus de aandacht.

Het gewest wil er 100.000 m² woningen en 50.000 m² kantoren realiseren, de VUB wil er een sporthotel en studentenkoten onderbrengen, en de ULB wil er een centrum voor toegepaste wetenschappen creëren.

Momenteel loopt de autosnelweg gewoon door tot in de stad. Het is de bedoeling om er een echte stadsboulevard van te maken, onder meer door een nieuwe weg aan te leggen langs spoorlijn L161.

Het richtschema gaat ervan uit dat de nieuwe wegen op de Deltasite worden overkapt. De open ruimte wordt voorbehouden voor de zachte mobiliteit en de hulpdiensten. Ook een pendeldienst tussen de vier belangrijkste punten op de site (het station van Etterbeek, de Fraiteurbrug, Delta en metro Beaulieu) staat op het programma.

Het richtschema onderscheidt drie segmenten in dit stadsdeel: Generaal Jacques, Montgomery en Lambermont. Ze worden van elkaar gescheiden

Nous souhaitons y développer un projet mixte de 100.000 m² de logement et 50.000 m² de bureau ; la VUB envisage la construction d'un hôtel sportif et de logements pour étudiants ; l'ULB souhaite y créer un pôle des sciences appliquées.

Quant à la mobilité, plusieurs pistes ont été explorées, notamment dans le schéma directeur Delta : localisation des parkings de transit ; création d'une nouvelle voirie à deux bandes de sortie de ville le long du chemin de fer (L161) ; libération de l'entrée de ville principale située sur le boulevard du Triomphe pour la localiser également entre le boulevard de la Plaine et le chemin de fer. L'entrée de ville autoroutière serait ainsi réaménagée en boulevard urbain.

Le schéma directeur émet l'idée d'une dalle couvrant les nouvelles voiries créées sur le triangle Delta et abords, la surface étant réservée aux modes de transport doux et aux véhicules prioritaires.

Les développements du Plan Iris 2 en matière de transport public évoquent un prémétro moyenne ceinture, l'automatisation de la ligne 5 du métro, ainsi qu'une navette à haute fréquence et en site propre pour relier entre eux les quatre pôles du site (gare d'Etterbeek, pont Fraiteur, centre Delta et station Beaulieu).

Le schéma directeur de moyenne ceinture a donné une vision globale de l'axe, composé de trois segments (Général Jacques, Montgomery, Lambermont) et séparé par deux charnières (Couronne/Plaine/Wavre et Reyers/Meyser/Wahis).

Pour la charnière Triomphe/Plaine, deux variantes de liaison routière ont été considérées entre le viaduc Herrmann Debroux et la moyenne ceinture. La plus prudente repose sur les principes de fonctionnement actuels (entrée de ville par le boulevard du Triomphe et sortie par la Plaine), mais en créant, en sortie de ville, une nouvelle voirie Plaine bis accolée au chemin de fer et raccordée directement à l'E411 pour réserver le boulevard de la Plaine au trafic local.

La deuxième variante, plus volontaire, concentre les nuisances du transit d'entrée et de sortie de la ville sur la nouvelle voirie longeant le chemin de

door de verkeersassen Kroon-Plein-Waver en Reyers-Meyser-Wahis. Voor de verkeersas Triomflaan-Pleinlaan is de meest voorzichtige optie om een nieuwe weg aan te leggen langs de spoorlijn, die direct aansluit op de E411 (enkel om de stad uit te rijden). De Pleinlaan kan dan worden voorbehouden voor lokaal verkeer.

De meer ambitieuze optie is om alle auto's die de stad in- of uitrijden langs die nieuwe weg te sturen, en om op bepaalde delen van het traject tunnels aan te leggen.

We vertrekken natuurlijk niet van een leeg blad. Op grond van het demografisch GBP moeten huisvesting en kantoorruimte de prioritaire bestemmingen worden op de Deltasite. Als het niks wordt met de Europese Commissie, moeten we inzetten op woningen. In maart heeft de regering die optie gevalideerd, maar voor details over bouwhoogte en bevolkingsdichtheid wil ik graag de resultaten van de studie afwachten.

We willen onze fouten uit het verleden niet opnieuw maken. Eerst een stedenbouwkundig project vooropstellen en dan de mobiliteit daaraan aanpassen, dat werkt niet. We moeten kiezen voor een bepaald type van mobiliteit en in functie daarvan de bevolkingsdichtheid vastleggen. Mobiliteit en stedenbouw moeten met elkaar in evenwicht zijn.

De scenario's voor stedenbouw en mobiliteit kunnen in het tweede semester van 2013 aan de regering worden voorgelegd. Het gaat immers om een strategisch belangrijke zone.

Het bestek voor de mobiliteitsstudie werd door het gewest voorbereid in samenwerking met de gemeente Oudergem. De recentste Europese ontwikkelingen in het dossier leidden tot vertraging, ook wat het overleg met de gemeenten betreft. De gemeenten zullen uiteraard wel betrokken worden bij toekomstige beslissingen over mobiliteit en stedenbouw.

Er is al heel wat materiaal voorhanden en meer studies hebben we niet nodig. De bestaande studies kunnen in de algemene studie van de zone worden verwerkt.

fer, en préservant un certain nombre de sections en tunnel.

Nous ne partons pas de rien et nos réflexions futures doivent être alimentées par l'existant. Il conviendra également de tenir compte des décisions prises dans le cadre de l'approbation du projet de PRAS démographique, à savoir : en dehors des surfaces du site Delta dédiées au Chirec et affectées en zone d'équipements et de services publics, le site sera affecté en zone administrative dans laquelle le logement deviendra une fonction principale au même titre que le bureau. En cas de défaut de la Commission européenne, le logement devrait devenir pour le site un objectif important.

Le gouvernement a d'ailleurs validé cette option en mars dernier, ce qui n'empêche pas la présence simultanée de logement et d'équipements collectifs sur le site. Le logement y sera néanmoins la fonction principale. Il s'agit d'une zone vaste dont l'impact sera perceptible à Ixelles, Etterbeek, Auderghem, Woluwe-Saint-Pierre et Watermael-Boitsfort.

Les résultats de l'étude globale nous permettent d'intégrer ces éléments et de procéder à des arbitrages entre les hypothèses envisagées à l'issue des réflexions. Sans vouloir vous décevoir, cela implique que je ne peux pas encore être plus précis sur les densités ou les gabarits.

Nous voulons éviter de reproduire l'erreur du passé qui consistait à partir d'un projet urbanistique et d'y adapter la mobilité. Ce que nous voulons, c'est développer un type de mobilité et adapter, en fonction de cela, la densité d'activité que l'on peut consentir sur le site et dans la zone. Les aspects liés à la mobilité et à l'urbanisme seront étudiés en parallèle et devront aboutir à un aménagement équilibré, également au regard de la dimension de mobilité.

Les scénarios urbanistique et de mobilité pourraient être soumis au gouvernement au deuxième semestre 2013. Je précise qu'il s'agit d'une zone assez stratégique, ce n'est pas n'importe quelle zone.

Concernant le contact entre la Région et les communes concernées, le cahier des charges de l'étude de mobilité, par exemple, a été préparé

avec la commune d'Auderghem. Les dernières évolutions du dossier, liées à la Commission européenne, ont un peu ralenti le rythme de nos travaux et de la concertation avec les communes. Mais il est clair que les communes seront associées aux réflexions futures sur la mobilité et les aspects urbanistiques.

Nous disposons déjà de beaucoup de matériel. Il est inutile de faire encore réaliser de nombreuses études : insérons l'existant dans l'étude globale de la zone.

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Je souhaiterais un complément d'information concernant l'étude globale de mobilité. C'est une nouveauté. Vous avez dit que cela pouvait, dans une certaine mesure, remplacer Iris 2. Pourriez-vous préciser en quoi et comment ? Voulez-vous dire au niveau opérationnel tout en respectant ses objectifs ? Cela signifie-t-il également que cette étude ou l'activation de certaines parties seront accessibles aux pouvoirs locaux ? Ou cela ne s'appliquera-t-il qu'à la Région ? Admettons qu'une commune veuille faire une étude de mobilité. Cela passera-t-il nécessairement par la Région ? Comment ? Ce projet a pour vocation de fonctionner sur l'ensemble du territoire régional. C'est une sorte d'étude à géométrie variable. Les pouvoirs locaux peuvent-ils y avoir accès, quitte à ce qu'on l'articule avec les communes ? L'idée est d'en comprendre le fonctionnement.

La mobilité constitue un enjeu considérable pour cette zone. On se situe en entrée de ville. On se réjouit que ce soit largement pris en compte et qu'on prenne le temps de voir ce qu'il en est, y compris par rapport à la densité. Concernant les affectations, on est effectivement en zone administrative, mais avec le nouveau Plan régional d'affectation du sol (PRAS) on pourrait exclusivement faire du logement si on le voulait ou à l'inverse uniquement du bureau, même avec l'abandon de la Commission européenne. Va-t-on garder ce type d'affectation ? Par ailleurs, ne serait-il pas opportun d'agrandir le champ de l'étude ? Bien sûr, on a besoin de logements et d'équipements collectifs, mais qu'en est-il du

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron *(in het Frans).- De algemene mobiliteitsstudie zou volgens u in zekere mate het Iris 2-plan kunnen vervangen. Bedoelt u op operationeel vlak, met respect voor de doelstellingen? Zullen de gemeenten toegang hebben tot die studie of enkel het gewest? Wat gebeurt er als de gemeenten zelf een mobiliteitsstudie willen uitvoeren? Moet dat dan noodzakelijk via het gewest gebeuren?*

Mobiliteit is een belangrijk werkpunt in deze zone, die een toegangspoort tot de stad vormt. Het verheugt ons dat u de tijd neemt om dit aspect grondig te bestuderen, met inbegrip van de bevolkingsdichtheid.

Momenteel is de Deltasite ingekleurd als administratieve zone, maar in het GBP zouden wij dit kunnen wijzigen en de site uitsluitend voor woningen kunnen voorbehouden of uitsluitend voor kantoren,ook als het project van de Europese Commissie er niet komt. Zult u de oorspronkelijke bestemming behouden? Moet het toepassingsgebied van de studie niet worden uitgebreid? Wij hebben extra woningen en collectieve voorzieningen nodig, maar hoe zit het met de handelszaken en het openbaar vervoer?

De Deltasite wordt door spoorwegen ingesloten. Het zal heel wat investeringen vergen om van de site een aangename woonwijk te maken. Misschien moeten wij ook andere bestemmingen overwegen.

Als de Europese Commissie niet naar de site komt, zullen wij over heel wat minder middelen

commerce et d'autres types d'équipements comme les transports en commun ?

Outre les problèmes de mobilité, vous voyez que c'est une zone très enclavée avec des voies de chemin de fer. Ce n'est pas la zone la plus facile à rendre viable et agréable, singulièrement pour du logement, etc. Il y a des investissements lourds à effectuer. N'élargirait-on pas les possibilités d'affectations ? N'existe-t-il pas d'autres besoins ? J'avais évoqué les supermarchés. Ce n'est peut-être pas une bonne idée de les installer là. En même temps, on en parle au niveau local. La question est de savoir si on se donne les moyens de l'étudier ou pas ? Cela libère en outre de l'espace ailleurs.

Sans doute est-il trop tôt pour aborder la question, mais le mérite de la Commission européenne consistait en l'apport de recettes par la location ou l'achat. Ici, nous sommes dans un scénario tout à fait différent avec un certain nombre de fonctions pas aussi rémunératrices, en tout cas si l'on veut une mixité du logement - et non pas uniquement du logement haut de gamme - pas nécessairement générateur de plus-values : les équipements collectifs, etc. Si on ajoute à cela tous les coûts de viabilisation de ce site, j'imagine que la question du financement va rapidement se poser, mais vous n'en avez rien dit.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Le modèle dont je parle est un modèle Stock de simulation. Il remplace le modèle de simulation Iris 2, qui date des années 2000-2002 et qui est plutôt obsolète.

Le modèle de simulation deviendra régional. Ce ne sera plus la propriété d'un bureau : nous voulons détenir les clés de la cohérence générale. Il ne sera pas accessible aux communes. Si les communes peuvent accéder à des pratiques de simulation, elles vont toutes venir avec des demandes orientées. Cela ne correspond pas du tout, à mon avis, à l'esprit de la réforme que nous venons de mettre en œuvre.

C'est la Région qui fait le modèle, et elle soumet, pour vérification du bien-fondé des simulations, les résultats aux communes. Mais je vois mal les

beschikken. Woningen en collectieve voorzieningen leveren niet echt een grote meerwaarde op, zeker als wij verschillende soorten woningen willen creëren en niet enkel woningen in de hoogste prijsklassen. Daarbij komen nog de kosten voor het bouwrijp maken van de site. Hoe denkt u dit alles te financieren?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Het simulatiemodel Iris 2 is achterhaald en werd vervangen door het simulatiemodel Stock.*

Dat zal binnenkort niet meer toebehoren aan een adviesbureau, maar wel aan het gewest, zodat we zelf voor de noodzakelijke coherentie kunnen zorgen. De gemeenten krijgen geen toegang tot het simulatiemodel. Anders komen ze allemaal met gerichte vragen en dat is niet de bedoeling van de hervorming.

Het gewest zal de resultaten van de simulaties wel voorleggen aan de gemeenten.

Over de Deltasite zullen we pas een beslissing kunnen nemen na afloop van het openbaar onderzoek. We hebben dit gebied altijd beschouwd

communes téléphoner à celui qui est chargé des simulations pour lui donner ses desiderata.

Nous verrons ce que nous ferons après l'enquête sur la zone Delta. C'est pour cette raison que nous réalisons une enquête. Nous avons toujours dit que c'était une zone administrative dans laquelle on allait mettre du logement. Cela ne me pose pas de problème d'en faire une zone de logement. Mais cela ne correspond pas non plus à ce que vous avez évoqué.

À l'issue de l'enquête, on pourra trouver une affectation, qui exclurait le bureau, car il n'est pas nécessaire. Je ne suis pas pessimiste en ce qui concerne la viabilité du logement : tout dépend de son implantation, d'un certain nombre de garanties qui seront données pour la quiétude des habitants. Il y a peut-être des infrastructures qui pourront être placées sur les lieux, des équipements collectifs.

Je ne parlerai pas du commerce, car cela rouvrirait le débat du centre commercial. À moins que ce ne soit un Carrefour, de taille commerciale plus petite évidemment. Mais que ferait-on de celui du boulevard du Souverain ? Je reste ouvert aux propositions. Il y a deux contraintes : premièrement, on condamne le bureau et, deuxièmement, on fait un morceau mixte avec du logement.

La SAF s'y retrouvait grâce à un client important. Si on a abandonné Delta, c'est parce que le client est déconcertant. Le client voulait un plan de mobilité assorti à ses besoins propres.

Il voulait une viabilité du terrain orientée vers ses seules contraintes. N'oublions pas que notre perception des charges d'urbanisme n'était pas certaine non plus. Il fallait trouver un équilibre dans l'aménagement de cette partie du site. Il faudra peut-être trouver une occupation mixte, avec une dominante de logements, en excluant du bureau et en veillant à ce que l'on retrouve nos intérêts.

C'est donc encore trop tôt pour en parler. Attendons la fin de l'enquête publique. Je ne suis pas dogmatique en ce qui concerne l'affectation du site même si je maintiens - vous serez sans doute d'accord sur ce point - qu'il ne faut pas faire du bureau, mais du logement, au moins sur une partie.

als een administratief gebied met ruimte voor woningen. Ik heb er geen probleem mee om er een woonzone van te maken.

De leefbaarheid van woningen hangt af van hun locatie en van de rust van de bewoners. Eventueel is er ook ruimte voor collectieve uitrustingen. Ik heb het dan niet over handelszaken, tenzij een kleine Carrefour misschien, maar wat doen we dan met die van de Vorstlaan? Ik sta open voor voorstellen, zolang er geen kantoren aan te pas komen en een deel van de site voor woningen wordt gebruikt.

De MVV had Delta verworven voor een belangrijke klant, maar die stelde te hoge eisen, namelijk een mobiliteitsplan dat enkel met zijn eigen behoeften rekening hield.

Bovendien waren we niet zeker dat we de stedenbouwkundige lasten konden innen. We moeten een evenwicht vinden voor dit gebied, dat een gemengde zone kan worden.

Meer kan ik pas zeggen na afloop van het openbaar onderzoek. Ik ben voorstander van een deel woningen en geen kantoren, maar voor het overige is alles mogelijk.

Nous ré-aborderons ce sujet en novembre ou en décembre.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la transformation de l'ancien institut dentaire George Eastman en maison de l'histoire européenne ".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- L'Institut Dentaire George Eastman implanté dans le parc Léopold est un bâtiment remarquable conçu dans les années 1930 par l'architecte Michel Polak, largement reconnu pour son œuvre architecturale exceptionnelle. Auteur de réalisations telles que la Villa Empain, le Résidence Palace ou l'hôtel Plaza, il a marqué de son empreinte plusieurs immeubles aux programmes architecturaux uniques.

Dans un style moderniste teinté d'esprit classique, l'institut présente, avec une sobriété dans l'usage des matériaux, une composition symétrique d'aspect monumental jouant essentiellement sur le traitement des volumes du bâtiment. On notera le soin apporté aux détails des décorations et aménagements intérieurs : porte d'entrée en fer forgé, grand hall principal, salle d'attente, salle de conférence...

Un projet de transformation de ce bâtiment en Maison de l'histoire européenne a été déposé. L'enquête publique y relative a été clôturée le 25 mai et la commission de concertation s'est réunie en juin 2012.

De nombreuses associations de protection du

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de verbouwing van het tandheelkundig instituut George Eastman tot Huis voor de Europese Geschiedenis".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Het tandheelkundig instituut George Eastman in het Leopoldpark is een opmerkelijk gebouw uit de jaren dertig. Het werd ontworpen door architect Michel Polak, bekend om zijn uitzonderlijke architecturale œuvre.*

Het is een modernistisch gebouw met een klassieke inslag, sober in de gebruikte materialen, symmetrisch van opbouw en met een monumentaal karakter. In de decoraties en de inrichting valt het oog voor detail op.

Er werd een voorstel ingediend om het om te bouwen tot een Huis van de Europese Geschiedenis. Het openbaar onderzoek werd op 25 mei afgesloten en de overlegcommissie vergaderde in juni 2012.

Verschillende erfgoedverenigingen reageerden tegen het voorstel. Voor het Huis van de Europese Geschiedenis moeten er verdiepingen worden bijgebouwd, wat nefast is voor het gebouw. Er werd geen rekening gehouden met de mogelijkheden en kwaliteiten van het gebouw, wat indruist tegen een goed beheer van het erfgoed. De nieuwe bestemming moet aangepast zijn aan het

patrimoine comme l'ARAU ou Pétitions-Patrimoine ont déjà réagi. Selon eux, "le projet de Maison de l'histoire européenne tel que proposé est complètement inadapté au patrimoine censé l'accueillir, car le programme prévu est démesuré par rapport à la capacité de l'institut Eastman à le recevoir, obligeant à une surélévation destructrice du bâtiment. Le programme d'affectation n'a manifestement pas été étudié et adapté aux possibilités et qualités du bâtiment. Dans le cadre de la réaffectation d'un patrimoine aussi remarquable, une telle démarche est à proscrire, étant l'inverse de la bonne pratique en la matière qui voudrait que l'on définisse le programme en fonction du patrimoine et non l'inverse".

Ainsi, la surélévation de l'Institut en détruirait irrémédiablement la perception et la volumétrie, en alourdissant considérablement ses proportions et en noyant sa composition d'origine. Des espaces intérieurs seraient également sacrifiés et la conservation de l'ensemble des éléments décoratifs d'origine ne serait pas non plus assurée. La surélévation du bâtiment sur l'ensemble du parc Léopold classé risquerait également de casser l'homogénéité de gabarits des bâtiments qui y sont actuellement implantés.

Enfin, la surélévation de l'Institut aurait un impact négatif sur l'harmonie d'ensemble qu'il forme avec son voisin direct le Lycée Jacquemain ainsi qu'un effet d'écrasement sur ce dernier. Pourriez-vous nous indiquer quelle est la position de la Région dans ce dossier, tant en termes urbanistiques que patrimoniaux ? Quel est, en outre, l'avis de la Commission royale des monuments et des sites (CRMS) concernant ce projet ?

La Région soutient-elle le projet architectural de Maison de l'histoire européenne ? Dans l'affirmative, comment et à quelle hauteur ? Le cas échéant, pourriez-vous obtenir des auteurs du projet de revoir la forme actuelle en vue de tenir compte des réserves évoquées ?

Cette situation est pour le moins consternante. D'un côté, le discours prône la protection du patrimoine bruxellois et le classement des bâtiments remarquables, de l'autre, il est question de développer un projet dans un parc classé qui risquerait d'en détériorer l'harmonie. Il arrive que pour des projets de lotissements, on vante des

gebouw, niet omgekeerd.

Extra verdiepingen zullen het uitzicht en de oorspronkelijke compositie onherroepelijk aantasten. Ook ruimten binnenin en decoratieve elementen zullen niet gespaard blijven. Bovendien zullen de bijkomende verdiepingen het homogene karakter van het beschermde Leopoldpark aantasten.

Ten slotte zal ook de architecturale harmonie met het Lycée Emile Jacqmain worden doorbroken.

Wat is het standpunt van het gewest in dit dossier in patrimoniaal en stedenbouwkundig opzicht? Welk advies geeft de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML)?

In hoeverre staat het gewest achter het Huis van de Europese Geschiedenis? Kunt u de indieners van het project stimuleren om rekening te houden met de vermelde bedenkingen?

Het is verontrustend dat er enerzijds gestreefd wordt naar een correcte bescherming van de Brusselse gebouwen en dat anderzijds een project de harmonie van een beschermd park zou kunnen verstoren. Het Eastmaninstituut mag niet worden vernietigd.

qualités historiques et patrimoniales qui m'échappent, même si sans doute dans la vision de certains, des éléments puissent être défendus de la sorte. Dans cette logique, il n'est toutefois pas acceptable qu'on laisse détruire ce bâtiment. Cette attitude me déconcerte.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Vos propos sur le sujet sont tout à fait acceptables. Tâchons toutefois de considérer cela le plus objectivement possible.

Tout d'abord, l'Institut Eastman est certes un bâtiment remarquable, mais il n'en demeure pas moins non classé. Or, il est évident que si l'on cherche à consacrer la qualité exceptionnelle d'un bien, on le classe. Il semble logique qu'il ne soit pas classé.

En revanche, il est situé dans le site classé du parc Léopold. Le bâtiment est toutefois érigé sur une parcelle exclue du classement. La Direction des monuments et sites confirme à ce sujet qu'il résulte de ce non-classement explicite, que le principe de classement de l'enveloppe extérieure des bâtiments inclus dans un site classé, n'est pas d'application ici. Il me semble bien légitime de s'arrêter sur le périmètre de protection ! Les travaux sur le bâtiment ne sont dès lors pas concernés par les prescriptions de l'arrêté de classement du site. Cela étant, je vous rejoins à ce sujet, la Région doit se montrer vigilante pour que le projet s'intègre le plus harmonieusement possible dans le site classé.

Le programme prévoit un doublement des surfaces utilisables du bâtiment en créant une extension dans la cour de l'immeuble et en surélevant de trois niveaux le corps principal du bâtiment (sans s'étendre sur les ailes latérales).

Cette extension est réalisée sous la forme d'un volume vitré qui s'inscrit dans le principe de composition du bâtiment existant, et ce, notamment par le respect de la symétrie axiale ou encore par l'utilisation d'une certaine sobriété dans la conception. Le projet retenu fait suite à un concours international d'architecture organisé en

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Het Eastmaninstituut is een opmerkelijk gebouw maar het is niet beschermd. Het ligt wel in het beschermde Leopoldpark, maar op een stuk grond dat expliciet buiten de beschermingsmaatregel valt. De Directie Monumenten en Landschappen bevestigt dat het principe waarbij de gevels van de gebouwen op een beschermde site eveneens beschermd zijn, hier dus niet van toepassing is.*

Het gewest moet ervoor zorgen dat het project zo harmonieus mogelijk past in de beschermde site. In het project wordt de bruikbare oppervlakte van het gebouw verdubbeld door een deel bij te bouwen op de binnenplaats en door het hoofdgebouw met drie verdiepingen te verhogen.

De glazen aanbouw zal passen in de compositie van het bestaande gebouw en wordt ook sober uitgewerkt. Dit project is het resultaat van een internationale architectuurwedstrijd. Het werd na drie selectierondes gekozen door een jury van architecten en stedenbouwkundigen. Het sluit ook aan bij de algemene beleidsverklaring van de regering, waarin sprake is van een Europamuseum.

Het nieuwe museum zal ook verbonden zijn met het bezoekerscentrum van het Europees Parlement, dat voortaan Parlementarium heet. Het is een belangrijk toeristisch centrum, dat heel wat bezoekers aantrekt. Het nieuwe museum ligt vlak bij het station Luxemburg en kan de verbinding vormen tussen de Europese wijk en de rest van Brussel.

De KCML heeft geen advies gegeven maar wel opmerkingen geformuleerd aan de gedelegeerde ambtenaar. Inzake bescherming van het erfgoed

trois phases avec un jury composé de professionnels de l'urbanisme et de l'architecture. Celui-ci a fait l'objet d'une communication aux membres du gouvernement en juillet 2011 et s'inscrit dans la déclaration de politique générale du gouvernement. Ce dernier avait en effet dit qu'il fallait créer un musée de l'Europe.

Par conséquent, la Région soutient ce projet que je trouve très important. En effet, il fera le lien avec le Visitor's center appelé dorénavant le Parlementarium. Il constituera un jalon touristique important. Pour s'en convaincre, il suffit de voir aujourd'hui combien de personnes se pressent au Parlement européen pour visiter ses installations. Je suis donc content que ce projet se concrétise. Ce bâtiment sera une interface des institutions européennes et de la vie bruxelloise vu qu'il se trouve à proximité de la gare du Luxembourg. Il n'est donc pas localisé dans un ghetto, mais pourra jouer le rôle de transition entre les deux quartiers.

La Commission royale des monuments et sites a décidé de ne pas rendre d'avis, mais a formulé des remarques à l'attention du fonctionnaire délégué. J'en ai pris connaissance et il faut relever que le projet a déjà considérablement évolué en matière de protection du patrimoine. D'après ce que nous avons déjà entendu, les nouveaux accès du bâtiment sont prévus dans le soubassement, les châssis d'origine en bronze seront intégralement conservés, de même que certains espaces du rez-de-chaussée : il y a les garanties de préservation et de restauration des éléments de décor dans ces pièces conservées.

Le dossier a donc évolué dans le bon sens tout en rendant possible la concrétisation du projet. En effet, j'ai été jadis assez inquiet de la surélévation du gabarit. Nous avons eu des contacts à cet égard avec l'ancien président du Parlement européen qui est devenu le président du comité de suivi du projet.

En ce qui concerne le soutien financier du projet par la Région bruxelloise, cette dernière n'y intervient pas financièrement. En revanche, elle a prévu un budget de 200.000 euros pour l'aménagement des abords, dans le cadre des accords Beliris. Ceci devra permettre d'aménager un cheminement agréable entre le bâtiment Eastman et le Parlementarium situé sous le

staat het project al erg ver. Zo komt de ingang in de onderbouw en blijft het bronzen raamwerk behouden, net als bepaalde gelijkvloerse ruimten.

Door deze wijzigingen wordt het project haalbaar. Ik had oorspronkelijk ook mijn vragen bij de verhoging van het gebouw en heb daarover contact gehad met de oud-voorzitter van het Europees Parlement, die het stuurcomité van het project voorzit.

Het Brussels Gewest heeft geen financiële inbreng in het project, maar trekt wel 200.000 euro Belirismiddelen uit voor de heraanleg van de omgeving. Zo komt er een aangename wandelweg tussen het Eastmangebouw en het Parlementarium.

We hebben geprobeerd het erfgoed zoveel mogelijk te respecteren. Er zijn erg geslaagde voorbeelden van gebouwen met een moderne bovenbouw. De bovenbouw van het Brussels Parlement is misschien voer voor debat, maar toch geen stedenbouwkundige catastrofe. Het gebouw werd niet vernield en kreeg door de verbouwing net meer allure.

Dit project is op de goede weg en wordt een voorbeeld van hoe men met erfgoed kan omgaan.

bâtiment Brandt en bordure de l'esplanade du Parlement européen.

Nous devons soutenir ce projet et trouver un compromis avec les impératifs patrimoniaux. Voici typiquement un dossier où ce compromis doit être recherché. C'est ce que nous avons essayé de faire le mieux possible. Je tiens à signaler qu'il y a des exemples de surélévation de bâtiments assez bien réussis. Même si la surélévation du parlement bruxellois peut faire débat, on ne peut pas dire qu'elle soit une catastrophe urbanistique. Le bâtiment ne sera pas détruit, mais augmenté par un projet contemporain qui devrait lui donner une qualité supplémentaire.

Je suis bien conscient qu'il s'agit du patrimoine, mais j'assume pleinement mon point de vue dans ce dossier. Vu les efforts d'intégration que nous avons réalisés, nous aurons tout avantage à ce que le projet se réalise, et ce dernier est en bonne voie. On pourra le citer comme exemple de bâtiment qui a évolué, mais dans un souci patrimonial.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je suis d'accord avec vous quant au concept d'une maison de l'histoire européenne. Je le soutiens depuis toujours : il me semble qu'elle est nécessaire. Mais le principe et sa mise en œuvre sont deux choses distinctes. Détruire ou abîmer le patrimoine architectural pour construire une maison de l'histoire européenne me paraît paradoxal et aberrant.

Je vous suis sur la nécessité de cette maison ainsi que sur le choix du quartier, mais pas sur le terrain du non-respect d'un site classé et des qualités architecturales du bâtiment qui s'y trouve.

Vous précisez que vous allez, par exemple, conserver les châssis en bronze : j'espère bien que l'on ne va pas tout démolir ! Je ne suis pas contre l'adaptation ou le mariage du moderne et de l'ancien, il y a des villes qui font cela remarquablement, mais je suis, par principe, favorable à la conservation d'un bâti de cette qualité. Le bâtiment n'est pas classé, c'est le site qui l'est, mais sa qualité architecturale est indéniable. Si nous voulons mettre en application une politique de préservation d'une qualité

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Een Huis van de Europese Geschiedenis is nodig en de Leopoldwijk is er de aangewezen plaats voor. Maar er een beschermde site en de architecturale kwaliteiten van het bestaande gebouw voor vernietigen, gaat te ver.*

Soms levert de aanpassing van een gebouw of een moderne uitbreiding mooie resultaten op. Het Eastmaninstituut is zelf wel niet beschermd, maar het is architecturaal zo waardevol dat er niet aan mag worden geraakt.

Ik onderschrijf uw discours volledig, maar ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat steeds meer principes moeten sneuvelen. Het project kwam als winnaar uit de bus bij een wedstrijd, maar dat betekent niet dat de architecturale waarde van het oorspronkelijke gebouw zomaar mag worden vernietigd.

U wilt een compromis, maar dat is een vergissing. Een pragmatische visie mag niet altijd de overhand krijgen op principes zoals het streven naar het behoud van het patrimonium. Het park is

architecturale, certaines situations sont inacceptables.

J'ai l'impression qu'il y a, d'un côté, le discours, votre discours sur la protection du patrimoine que je soutiens pleinement et, de l'autre, en pratique, l'effacement progressif des principes. C'est vrai, nous nous trouvons dans le cadre d'un concours, mais ce n'est pas la panacée. Ce n'est pas parce que la proposition résulte d'un concours qu'elle peut ne pas préserver les qualités patrimoniales du bâti initial.

Je pense que ce compromis que vous acceptez et assumez est une erreur. Ne laissons pas l'aspect pragmatique grignoter toujours davantage nos principes et notre politique de préservation patrimoniale. Le parc est classé, c'est donc l'ensemble du site qui est touché par cette décision.

M. Charles Picqué, ministre-président.- La politique est l'art du compromis, mais pas de la compromission.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Maes.

QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE MAES

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la rénovation des galeries funéraires du cimetière de Laeken".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

beschermd en de beslissing om het Eastmaninstituut grondig te verbouwen, tast de volledige site aan.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- In de politiek is het de kunst om naar eer en geweten compromissen te sluiten.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Maes.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de renovatie van de grafgalerijen op het kerkhof van Laken".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Les galeries funéraires souterraines du cimetière de Laeken constituent un échantillon remarquable de l'architecture funéraire. Malheureusement, elles sont inaccessibles depuis des années à cause de risques d'effondrement.*

La commune de Bruxelles-Ville, propriétaire du cimetière, a obtenu en 2005 et 2008 un permis d'urbanisme pour les travaux de rénovation et un engagement financier de la Région à hauteur de 80% du coût des travaux, soit un montant de plus de trois millions d'euros. Ne possédant pas les 20% restants, elle n'a toutefois pas pu entamer ce chantier et le permis est arrivé à expiration. Un nouveau permis a suivi, valable jusqu'en novembre 2012. La Région a maintenu son engagement, mais celui-ci risque de se révéler insuffisant étant donné l'état de délabrement des galeries.

Les travaux de rénovation ne sont pas inscrits au budget initial 2012 de la commune de Bruxelles-Ville, ce qui laissait augurer le pire. L'ajustement budgétaire a, semble-t-il, modifié les choses, car le site de la commune annonce à présent ce marché public. Les offres devaient être rentrées pour le 13 juillet 2012.

Le délai de novembre 2012 est-il réaliste pour entamer les travaux sans devoir prolonger le permis d'urbanisme ? Que se passera-t-il s'il n'est pas respecté ?

Les moyens mis à disposition par la Région sont-ils encore inscrits au budget ? Ceux-ci pourraient-ils être revus à la hausse s'il s'avère que le retard pris par la commune dans l'exécution des travaux entraîne des surcoûts importants ? La commune devra-t-elle assumer les conséquences de ses atermoiements ? La Région assurera-t-elle le suivi du chantier en vertu de sa compétence en matière de protection du patrimoine ?

Depuis le dépôt de cette question, la presse a fait état d'une intervention de Beliris dans ces travaux. Cela ne doit cependant pas empêcher la Région de prendre ses responsabilités et de suivre attentivement ce dossier.

Mevrouw Annemie Maes.- De ondergrondse grafgalerijen op de begraafplaats van Laken zijn een prachtig staaltje grafarchitectuur. Het kerkhof van Laken is gedeeltelijk als monument, gedeeltelijk als landschap beschermd. Helaas is dit een pareltje waar we niet mee kunnen uitpakken. De galerijen zijn reeds jaren gesloten wegens instortingsgevaar.

In 2005 en 2008 verkreeg de Stad Brussel, de eigenaar van de begraafplaats, een bouwvergunning voor de werken en een engagement vanwege het gewest voor een bijdrage van 80% van de kostprijs, zijnde meer dan 3 miljoen euro. Omdat de Stad Brussel niet over de resterende 20% beschikte, werden de werken niet uitgevoerd en verliep de vergunning. Er volgde een nieuwe vergunning, die deze keer geldig blijft tot november 2012. Het financieel engagement vanwege het Brussels Gewest is er nog steeds. Het is echter de vraag of dit bedrag nog toereikend zal zijn, gezien het snelle verval van de galerijen.

In de oorspronkelijke begroting 2012 van de Stad Brussel waren de renovatiewerken opnieuw niet opgenomen, wat het ergste deed vrezen. Wellicht bracht de begrotingswijziging van de Stad Brussel echter verandering in de zaak want op de website van de dienst Stedenbouw van de stad staat nu toch de overheidsopdracht aangekondigd. Op 13 juli 2012 moesten de offertes binnen zijn. Het gaat om een opdracht in 2 fasen: eerst de dringende waterdichtings- en instandhoudingswerken, maximum 2 jaar later de restauratiewerken zelf.

Is de termijn van november 2012 realistisch als start van de werken? In dat geval hoeft de bouwvergunning niet te worden verlengd. Wat echter indien de deadline toch niet wordt gehaald?

Zijn de middelen die het gewest in het vooruitzicht stelde, nog ingeschreven op de begroting? Kan het bedrag worden verhoogd als blijkt dat de kosten wegens het lange treuzelen van de Stad Brussel aanzienlijk zijn opgelopen? Of is het de Stad Brussel die daarvan de gevolgen moet dragen? Volgt het gewest, op grond van zijn bevoegdheid voor het beschermd erfgoed, het verdere verloop van de restauratiewerken?

Nadat ik deze vraag heb ingediend, zijn er in de pers berichten verschenen over de zaak, die mij op

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- Comme je l'ai signalé à M. De Ridder en décembre 2011, j'ai insisté auprès de la commune de Bruxelles-Ville pour que les travaux de rénovation débutent le plus rapidement possible. J'ai indiqué que le subside de trois millions d'euros mis à disposition en 2008 était toujours disponible et que nous étions disposés à payer une avance de 50%. La commune devrait ainsi pouvoir entamer les travaux dans les délais du permis d'urbanisme, sans attendre l'adoption du budget communal 2013.*

Entre-temps, la Région a accepté la requête de la commune de Bruxelles-Ville visant à inscrire une partie du budget qui lui revient à l'avenant 11 de l'accord Beliris. La contribution de Beliris se chiffre à environ 2,4 millions d'euros.

Ma requête a visiblement atteint son but, puisque la commune a lancé un appel d'offres. Les travaux devraient démarrer en novembre 2012, avant l'expiration du permis d'urbanisme.

Ce délai semble raisonnable, à condition que la commune travaille avec la diligence requise. Il faut espérer que le subside de Beliris suffira à couvrir les frais, étant donné que la situation s'est fortement dégradée depuis 2008.

Sur la base de la législation relative aux demandes de subsides pour des biens classés, les frais supplémentaires occasionnés par ce retard ne peuvent être couverts par le budget ordinaire. C'est pourquoi nous faisons appel à Beliris.

sommige punten een antwoord bieden. Er zou geld zijn gevonden via Beliris. Niettemin blijf ik bij mijn oorspronkelijke vragen. Het is goed nieuws dat er schot in de zaak zit, maar het blijft belangrijk dat het gewest zijn verantwoordelijkheid neemt en dit dossier goed in de gaten houdt.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Zoals ik al zei tegen de heer De Ridder in december 2011, heb ik er bij de Stad Brussel op aangedrongen dat de renovatie zo snel mogelijk van start zou gaan. Het Brussels Gewest had al in 2008 toegezegd om een subsidie van 3 miljoen euro uit te trekken voor de werken. Ik heb het Brusselse stadsbestuur er meer bepaald aan herinnerd dat die subsidie nog steeds beschikbaar is en dat we bereid zijn om een voorschot van 50% te betalen. Zo kunnen de werken van start gaan voor de geldigheidsduur van de vergunning afloopt, en hoeft de stad niet te wachten tot de gemeentelijke begroting van 2013 is aangenomen.

Inmiddels heeft Brussel-Stad de federale overheid en het Brussels Gewest verzocht om het deel van het budget dat de stad toekomt in te schrijven in bijakte 11 van het Belirisakkoord. Dat verzoek werd ingewilligd. Beliris zal ongeveer 2,4 miljoen euro bijdragen aan de restauratie. De eerste fase van de werf kan zo van start gaan.

Blijkbaar heeft mijn oproep zijn doel niet gemist. Zoals u zelf zei, heeft de Stad Brussel de openbare aanbesteding uitgeschreven. Het is de bedoeling dat de werken van start gaan in november 2012, voor de bouwvergunning verloopt.

De planning lijkt haalbaar. Het hangt er natuurlijk van af hoe snel de Stad Brussel zal werken. Ik hoop dat de subsidie van Beliris zal volstaan om de kosten te dekken. Het is immers duidelijk dat de werken duurder zullen zijn dan in 2008 was gepland. De toestand is er namelijk sterk op achteruitgegaan.

Op grond van de wetgeving inzake subsidies voor beschermde goederen kunnen de eventuele extra kosten als gevolg van de vertraging die is opgelopen tussen de vastleggingsbeslissing en het

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- La Région bruxelloise doit être particulièrement attentive au respect du calendrier des travaux. Cette situation scandaleuse dure depuis quinze ans.*

- L'incident est clos.

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Fremault.

INTERPELLATION DE MME CÉLINE FREMAULT

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'avenir du site de l'Hippodrome de Boitsfort".

begin van de werken, niet worden gefinancierd met het gewone budget. Daarom doen we een beroep op Beliris.

Ik ben tevreden en meen dat we dit dossier tot een goed einde kunnen brengen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Ik had een deel van uw antwoord al in de krant gelezen. Het Brussels Gewest moet er nauwlettend op toezien dat de planning wordt nageleefd. Deze schandalige situatie sleept al vijftien jaar aan.

Ik las een artikel van architectenbureau Origin. Daarin uit mevrouw Pecheur haar onbegrip over het getalm van de afgelopen vier jaar. Het voorbereidende studiewerk was volledig klaar. De huidige planning moet dus zeker worden nageleefd. Het Brussels Gewest moet strikt controleren of dat inderdaad gebeurt, want het betaalt een aanzienlijk deel van de werken.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Fremault.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de toekomst van de Hippodroom van Bosvoorde".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Je me permets de revenir sur un dossier qui me tient particulièrement à cœur, celui de la réhabilitation du site de l'Hippodrome de Boitsfort. Il est inutile d'en refaire l'historique. Concernant tout d'abord les mesures conservatoires : lors de ma dernière interpellation sur le sujet, en octobre 2011, vous m'indiquiez que la Régie foncière était régulièrement intervenue pour parer aux interventions les plus urgentes. À l'époque, les dernières interventions de la Régie concernaient la réparation des canalisations ainsi que la sécurisation des lieux, mais des travaux plus lourds s'élevant à environ 400.000 euros étaient prévus pour début 2012.

Pourriez-vous me dire si les travaux ont effectivement débuté ? En quoi consistent-ils ? Le budget sera-t-il respecté ? Concernant la rénovation générale du site, il a été décidé de scinder les aspects rénovation et exploitation. La mission de rénovation vise une restauration à l'identique du gros œuvre fermé de la grande et de la petite tribune, ainsi que du bâtiment latéral. L'estimation du coût total des travaux s'élevait en 2008 à cinq millions d'euros, mais celle-ci devait être actualisée. Qu'en est-il aujourd'hui ? Une réévaluation de cette estimation a-t-elle eu lieu ? Si oui, quelle est-elle ? Pouvez-vous nous dire d'où proviendrait le financement nécessaire ?

Lors de ma dernière interpellation, vous avez marqué votre préférence pour l'inscription de ce point dans un nouvel avenant de Beliris. Je ne me souviens pourtant pas, quand je vous ai interrogé sur l'avenant numéro 11, que l'Hippodrome en faisait partie. En octobre 2011, il était question de désigner un bureau d'études chargé d'introduire une demande de permis pour la rénovation du site. Le permis d'urbanisme devait en principe être déposé pour juillet 2012. Est-ce que ce délai vous semble toujours réaliste ? Concernant l'aspect exploitation, il était prévu que le cahier des charges soit finalisé pour la fin de l'année 2011. Ce cahier des charges est-il achevé ? Pouvez-vous nous en exposer les lignes de force ?

L'objectif initial du gouvernement consistait à aménager un vaste espace récréatif, culturel et

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault *(in het Frans).- De toekomst van de renbaan van Bosvoorde ligt mij na aan het hart. Naar aanleiding van mijn interpellatie van oktober 2011 antwoordde u dat de Grondregie een aantal bewarende maatregelen had genomen en dat er begin 2012 ingrijpende werkzaamheden zouden worden uitgevoerd voor een bedrag van 400.000 euro. Zijn die werkzaamheden ondertussen gestart? Wat houden ze precies in? Zal dat budget volstaan?*

Er is beslist om de renovatie van de exploitatie te scheiden. De renovatie omvat de restauratie van de grote en de kleine tribune, alsook van het zijgebouw. De kostprijs werd in 2008 op 5 miljoen euro geraamd. Is dat bedrag ondertussen nog hetzelfde? Waar zullen de middelen vandaan komen? U zou dit punt in het Belirisakkoord laten opnemen, maar voor zover ik weet is dat niet gebeurd in bijakte nr. 11. Hoe zit het daar precies mee?

Er zou een adviesbureau worden belast met het indienen van een vergunningsaanvraag voor de renovatie van de site. Die aanvraag zou in principe in juli 2012 worden ingediend. Zit dat project op schema?

Voor de exploitatie zou tegen eind 2011 een bestek worden opgesteld. Is dat voltooid? Wat zijn de krachtlijnen ervan?

De regering wil van de site een grote recreatieve, culturele en gezinsruimte maken die in verbinding staat met het Zoniënwoud, zonder evenwel de aard van de site te wijzigen. Hebt u al concrete voorstellen ontvangen die bij deze doelstellingen aansluiten?

familial, faisant le lien avec la Forêt de Soignes sans pour autant dénaturer le site. Avez-vous déjà eu des propositions concrètes qui correspondraient le plus justement possible aux attentes et aux souhaits exprimés par gouvernement ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je récapitule ce qui a été entrepris en termes de mesures conservatoires urgentes arrêtées à la date du 6 avril 2012 : l'étanchéité de la toiture plate de la grande tribune ; une première phase de sécurisation des lieux (portes de sécurité et autres) ; une multitude de réparations ponctuelles comme celle d'une cabine haute tension du site ; réfection des murs des sanitaires ; placement de barrières Heras ; réfection du système électrique ; travaux de plomberie ; placement de bâches.

Préalablement à l'installation de resto-bar temporaire, La Terrasse, une toiture en plaques ondulées translucides a été placée au-dessus de la toiture plate des guichets des parieurs. Dès que le resto-bar arrêtera ses activités, les travaux suivants seront entrepris pour un montant toujours estimé à 400.000 euros : travaux en vue d'une meilleure évacuation des eaux pluviales ; évacuation des décombres ; traitement anti-corrosion des éléments métalliques de la grande tribune ; mise en œuvre de mesures anti-intrusion supplémentaires ; travaux de stabilité ; entretien et abattage de la végétation sauvage ; nettoyage.

En ce qui concerne la rénovation du gros œuvre fermé des trois principaux bâtiments du site, le bureau d'études chargé de la rédaction et de l'introduction d'une demande de permis a été désigné. Son travail a fait l'objet d'un premier comité d'accompagnement au cours duquel une esquisse a été présentée. Ce n'est qu'au stade de l'avant-projet que nous pourrons obtenir une estimation actualisée du budget nécessaire. En ce qui concerne la prise en charge de celui-ci, j'avais à l'époque envisagé deux pistes, celle de Beliris ou celle de la SAF.

Le gouvernement, dans un premier temps, a décidé de confier la maîtrise d'ouvrage et le financement

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Op 6 april 2012 besliste de regering om de volgende bewarende maatregelen toe te passen: waterdicht maken van het plat dak van de grote tribune; eerste beveiligingsfase van het terrein; allerlei herstellingen, onder meer van een hoogspanningscabine, de muren van de sanitaire inrichting; plaatsing van nadarafsluitingen; herstel van de elektriciteit; loodgieterij; plaatsing van dekzeilen.*

Na de sluiting van het tijdelijke restaurant La Terrasse volgen werkzaamheden voor een betere afvoer van het regenwater, het weghalen van grof afval, een antiroestbehandeling van de metalen elementen van de grote tribune, bijkomende maatregelen tegen waterinsijpeling, stabiliteitswerken, onderhoud van de begroeiing, reinigingswerken. Dit alles kost naar schatting 400.000 euro.

In april werd een adviesbureau aangesteld dat een stedenbouwkundige vergunning moet aanvragen voor de renovatie van de drie hoofdgebouwen. Het bureau heeft al een eerste schets voorgesteld. Pas wanneer er een voorontwerp is, zullen we de kostprijs min of meer kunnen inschatten.

Oorspronkelijk dacht de regering aan de MVV als bouwheer en geldschieter voor de werkzaamheden, via een pachtovereenkomst. Aangezien er nog een marge is in bijakte nr. 11, blijft de mogelijkheid open om ook Beliris aan te spreken.

Het adviesbureau zal de stedenbouwkundige vergunning normaal gezien nog dit jaar aanvragen.

Het bestek voor de exploitatie van de site is bijna klaar. We moeten vooral nog onderzoeken hoeveel de concessie moet kosten. Die mag niet te duur

de ces travaux à la SAF moyennant conclusion au profit de celle-ci d'un bail emphytéotique. Rien n'interdit de solliciter Beliris au vu du développement de ce dossier, puisqu'il reste une marge dans l'avenant 11. Cette piste n'est en ce moment pas exclue.

Un bureau d'études, spécialisé en restauration de patrimoine, chargé d'introduire une demande de permis pour la rénovation du site a été désigné en avril. Le permis d'urbanisme devrait être déposé avant la fin de l'année, probablement aux alentours de novembre.

Le cahier des charges relatif à l'exploitation est presque bouclé. Il nous reste à bien analyser les aspects financiers de celui-ci, à savoir essentiellement le montant de la redevance à mettre à charge du concessionnaire. Cette analyse doit être la plus fine possible, car le montant de cette redevance doit respecter un double objectif : ne pas être trop élevé pour permettre le démarrage de l'exploitation sans difficulté ; être suffisamment élevé pour permettre à la SAF d'amortir l'investissement lié aux travaux.

Le cahier des charges finalisé devrait donc pouvoir être soumis lors de la première réunion du gouvernement du mois d'août. L'objectif du gouvernement reste d'aménager, sur le site de l'Hippodrome, un vaste espace vert récréatif et culturel à l'attention du plus grand nombre et notamment des familles. Ce n'est pas simple, j'ai déjà eu l'occasion de le souligner : les contraintes environnementales sont lourdes et ne permettent pas une grande latitude dans l'aménagement et la rentabilité du site. C'est plutôt positif. Il sera demandé aux candidats de prévoir à tout le moins les travaux de finition, l'occupation et l'entretien. Une animation de l'ensemble du site est bien évidemment souhaitée.

Une activité plus lucrative de type horeca sera admise si elle est compatible avec le site. Elle sera à mon avis de toute façon nécessaire pour permettre une certaine rentabilité de l'exploitation. Il s'agit là de critères de base. Pour le reste, les candidats doivent proposer un concept qui cadre avec le caractère classé du site et avec son environnement immédiat. Sans ces contraintes, le site de l'Hippodrome serait déjà depuis longtemps loti, bâti et exploité.

zijn, zodat de exploitatie vlot van start kan gaan, maar moet ook volstaan om de investeringen van de MVV te compenseren.

In augustus zal de regering het definitieve bestek kunnen bespreken. Het doel van de regering blijft om een grote groene recreatieruimte te creëren voor zo veel mogelijk mensen, maar vooral voor gezinnen. De milieureglementering laat echter erg weinig ruimte. De kandidaten moeten een project indienen dat minstens de afwerking en het onderhoud van de site omvat, maar hoe meer animatie hoe beter, uiteraard.

Een meer lucratieve horeca-activiteit is mogelijk als ze verenigbaar is met de site. Dat zal trouwens nodig zijn voor een rendabele exploitatie. Voor het overige moeten de projecten stroken met het beschermd karakter van de site. Zonder al die beperkingen was er al lang iets gebeurd met de renbaan.

Ik heb al heel wat concrete voorstellen ontvangen, maar daar kan ik nu niet verder op ingaan. Een van de twee projecten uit de vorige procedure kwam heel dicht bij wat de regering wilde, maar het project kon niet worden gerealiseerd omdat het niet voldeed aan de financiële vereisten uit het vorige bestek.

Sommigen klagen dat alles zo traag gaat, maar ik heb het liever traag als dat betekent dat we juridisch recht in onze schoenen staan. We hadden het vorige bestek ook kunnen aanpassen om het project in kwestie te redden, maar dan hadden we de deur opengezet voor klachten.

Plusieurs propositions concrètes m'ont été présentées. Vous me permettrez de ne pas les citer ni de les détailler, pour leur permettre de défendre leurs chances dans le cadre de la procédure de marché public. Je rappelle aussi qu'une des deux offres reçues dans le cadre de la procédure précédente - avant le crash financier qui a rendu impossible la finalisation de ces dossiers - s'approchait assez fort des vœux du gouvernement sur le fond.

Elle a cependant dû être écartée parce qu'elle ne respectait pas certaines autres clauses du cahier des charges précédent, principalement financières. Certains nous reprochent la lenteur de cette procédure, mais je préfère qu'elle soit lente et que notre responsabilité juridique ne soit pas entamée. En effet, dans cette offre étaient demandées d'importantes modifications des contraintes du cahier des charges qui auraient rendu le marché attaquable. Et je comprends qu'il en fut ainsi car, à l'époque, le crédit bancaire était devenu moins accessible.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Avez-vous les coordonnées du bureau d'études qui a été désigné ?

M. Charles Picqué, ministre-président .- Oui, il a été désigné en avril.

- L'incident est clos.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault *(in het Frans).- Kunt u ons meedelen welk adviesbureau werd aangesteld?*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Ja, het adviesbureau werd in april aangesteld.*

- Het incident is gesloten.